

revista rotaria

AÑO 9 No. 53
SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2014

BOLIVIA | COSTA RICA | ECUADOR
EL SALVADOR | GUATEMALA
HONDURAS | NICARAGUA | PANAMÁ
PARAGUAY | REP. DOMINICANA
URUGUAY | VENEZUELA

www.revistarotaria.com

SÃO PAULO
BRASIL
JUNIO 6 AL 9
DE 2015

Rotary 

ROTARY CLUB CENTRAL PLANIFICAR JUNTOS MONITOREAR AVANCES LOGRAR METAS



Todo en el mismo sitio.



Se ahorra papel.



Promueve la continuidad
en el liderazgo.



Hace posible que los clubes
monitoreen su avance



Fomenta la transparencia.



Pone de relieve la importante labor
que realizan los clubes rotarios en
el mundo.

¡Manos a la obra!

Visite www.rotary.org/clubcentral



ROTARY INTERNATIONAL

| DIRECTIVA 2014/2015 |

Presidente / **GARY C.K. HUANG**
TAIPEI, TAIWÁN
Presidente-electo / **K.R. RAVINDRAN**
COLOMBO, SRI LANKA
Vice Presidente / **CELIA ELENA CRUZ DE GIAY**
ARRECIFES, ARGENTINA
Tesorero / **HOLGER KNAACK**
HERZOGTUM LAUENBURG-MÖLLN, ALEMANIA

| DIRECTORES |

SAFAK ALPAY | ISTANBUL-SISLI, TURQUÍA
MARY BETH GROWNEY S. | MADISON WEST, WIS., EE.UU.
ROBERT L. HALL | DUNWOODY, GA., EE.UU.
PER HØYEN | AARUP, DINAMARCA
SEJI KITA | URAWA EAST, JAPÓN
LARRY A. LUNSFORD | KANSAS CITY-PLAZA, MO., EE.UU.
JULIA D. PHELPS | MALDEN, MASS., EE.UU.
GREG E. PODD | EVERGREEN, COLO., EE.UU.
P.T. PRABHAKAR | MADRAS CENTRAL, INDIA
STEVEN A. SNYDER | AUBURN, CALIF., EE.UU.
TAKANORI SUGITANI | TAMANA, JAPÓN
GUILLER E. TUMANGAN | MAKATI WEST, FILIPINAS
GIUSEPPE VIALE | GENOVA, ITALIA
MICHAEL F. WEBB | MENDIP, INGLATERRA
SANG KOO YUN | SAE HANYANG, COREA

Secretario General / **JOHN HEWKO**
CLUB ROTARIO DE KIEV, UCRAINIA

LA FUNDACIÓN ROTARIA

| CONSEJO DE FIDEICOMISARIOS 2014/2015 |

Chairman / **JOHN KENNY**
GRANGEMOUTH, ESCOCIA
Chairman-electo / **RAY KLINGINSMITH**
KIRKSVILLE, MO., EE.UU.
Vice Chairman / **MICHAEL K. MCGOVERN**
SOUTH PORTLAND-CAPE ELIZABETH, MAINE, EE.UU.

FIDEICOMISARIOS

MONTY J. AUDENART | RED DEER EAST, ALTA., CANADÁ
NOEL A. BAJAT | ABBEVILLE, LA., EE.UU.
KALYAN BANERJEE | VAPI, INDIA
SUSHIL GUPTA | DELHI MIDWEST, INDIA
ANTONIO HALLAGE | CURITIBA-LESTE, BRASIL
JACKSON SAN-LIEN HSIEH | TAIPEI SUNRISE, TAIWÁN
PAUL A. NETZEL | LOS ANGELES, CALIF., EE.UU.
SAMUEL F. OWORI | KAMPALA, UGANDA
IAN H.S. RISELEY | SANDRINGHAM, AUSTRALIA
JULIO SORJÚS | BARCELONA CONDAL, ESPAÑA
SAKUJI TANAKA | YASHIO, JAPÓN
YOUNG SUK YOON | SEOUL HOEHYON, COREA



revista rotaria

SEPTIEMBRE / OCTUBRE, 2014 - Año 9 No.53
Depósito legal pp 9200 89
Revista Regional Oficial de Rotary International.
Aprobada, certificada y prescrita por RI.

CONSEJO EDITORIAL

JAMIL DUNIA
LUIS FELIPE VALENZUELA
GUSTAVO GROSS
GUSTAVO DE OBALDÍA
JOSÉ A. MORALES

GOBERNADORES DISTRITALES 2014-2015

Manuel Mauricio Martínez | 4240 | COSTA RICA, EL SALVADOR, NICARAGUA Y PANAMÁ
Eduardo Irueta Fernández | 4690 | BOLIVIA
Edgar Enrique Yanez Villalobos | 4400 | ECUADOR
José M. Rodríguez Wever | 4250 | HONDURAS Y GUATEMALA
Carlos H. Alvarez Romea | 4845 | ARGENTINA Y PARAGUAY
Antonio Ramiro Arroyo Reyes | 4060 | REP. DOMINICANA
Olga Sánchez Llamasa | 4970 | URUGUAY
Franklin Augusto Moreira García | 4980 | URUGUAY
Leone Mario Rossi | 4370 | VENEZUELA
Guillermo Enrique Soto Luzardo | 4380 | VENEZUELA

REVISTA ROTARIA

Rotary Torbes, Distrito 4380, Apartado Postal 717
San Cristóbal, Edo. Táchira, 5001-A, Venezuela
Telf.: (58)(276)3410681
E-mail: nuevarevistarotaria@gmail.com
www.revistarotaria.com

COMITÉ EJECUTIVO

[F]Fouad Souki Yordi | PRESIDENTE FUNDADOR
José Alberto Morales V. | PRESIDENTE EJECUTIVO
Carlos Javier Ugarte | VICEPRESIDENTE EJECUTIVO
Nelson Gómez Sierra | DIRECTOR DE FINANZAS
Gustavo Sandoval Grand | DIRECTOR SECRETARIO
Nelson Mora Murzi | DIRECTOR DE PUB. Y MERCADEO
Armando Díaz Ch. | DIR. DE RELAC. INTERINSTITUCIONALES
Felix Guerra Bello | DIR. DE TECNOLOGÍA E INFORMÁTICA
Roberto Gómez Berti | DIRECTOR DE PROYECTOS Y SERV.
Jorge Núñez Vásquez | DIRECTOR DE CIRCULACIÓN
[logisticanevarevistarotaria@gmail.com]
Juan Carlos Castillo | GERENTE

REDACCIÓN Y TRADUCCIONES

Elkin J. Calle Cortés
Diosayra Urbina, C.N.P. 7412

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Elkin J. Calle Cortés [Estudiográfico]

IMPRESIÓN

Litho Arte, C.A., San Cristóbal, Venezuela
Telf. (58)(276) 341 95 26

TIRAJE

10.500 ejemplares
[PUBLICACIÓN SIN VALOR COMERCIAL]

contenido

Mensaje del Presidente | 04

Página del editor

- El Objetivo de Rotary/ | 05
- Editorial | 05

Rotary al Día:

- Sudeste asiático declarado libre de polio | 06
- Rostros de RI: Nuevos fiduciarios de LFR asumieron sus cargos | 07
- Mensaje del Presidente de los Fiduciarios de La Fundación Rotaria | 08
- Convención de 2015: ¡Gooooo! | 08

Suplemento Especial:

- Aprovecha al máximo tu afiliación: Conéctate para hacer el bien | 09

Gobernadores 2014-2015:

- Líderes de los DR comprendidos dentro del área de circulación de RR | 18

Convención de RI 2015:

- Río de Janeiro Vs. Sao Paulo | 18

Clubes en acción:

- Nuestra obra rotaria | 20
[Proyectos de servicio adelantados por los clubes rotarios comprendidos dentro del área de circulación de Revista Rotaria]

Contraportada:

- Convención 2015: Brasil nos espera | 24

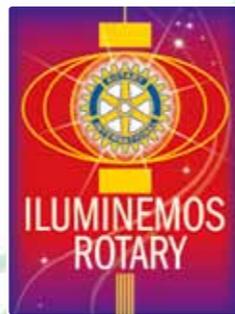
nuestraportada



¡Ven a celebrar con nosotros en São Paulo y a vivir la magia y la emoción de la samba, el alma del carnaval de Brasil! Regístrate para la Convención de Rotary International de 2015 a realizarse del 6 al 9 de junio en la cosmopolita ciudad de São Paulo.

LOS ARTÍCULOS SON EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE SUS AUTORES. LOS CONCEPTOS EXPRESADOS NO CONSTITUYEN NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL O DE LOS EDITORES DE LA REVISTA ROTARIA.

www.revistarotaria.com



En la Web:
Puede consultar los discursos así como otras informaciones relacionadas con el Presidente Gary C.K. Huang, visitando:
www.rotary.org/president

Estimados compañeros rotarios:

UNA DE LAS VENTAJAS DE OCUPAR LA PRESIDENCIA de RI es poder visitar muchos lugares del mundo rotario. Por lo general, acudo a eventos rotarios e intervengo en reuniones de los clubes, conferencias de distrito o institutos donde aliento a los rotarios a continuar prestando servicio a sus comunidades. Como presidente, soy responsable de toda la familia de Rotary y esto significa que también debo brindar mi apoyo a los beneficiarios de nuestros programas de servicio a la juventud: rotaractianos, interactianos, estudiantes de intercambio y participantes en RYLA.

La labor de los rotarios no cesa de impresionarme y motivarme. Lo mismo me sucede con la de nuestros jóvenes, aunque a veces también me sorprende no la calidad de sus proyectos, algo a lo que ya estoy acostumbrado, sino su enorme creatividad e inventiva. Cuando contemplo sus logros pienso: “¡Qué gran idea!” Cada generación ve el mundo desde un prisma distinto y cada persona tiene su propio punto de vista. Por eso, cuando nos enfrentamos a un mismo problema, llegamos a distintas soluciones. En Rotary, es precisamente nuestra diversidad lo que nos hace más fuertes.

Los rotarios tratamos de adoptar una perspectiva a largo plazo. Con nuestros proyectos aspiramos a lograr un cambio perdurable que siga dando resultados una vez concluida nuestra participación. Mi experiencia demuestra que los jóvenes comparten esta opinión como lo reflejan sus innovadoras iniciativas para la protección del medio ambiente. Cuando me afilié a Rotary, estas cuestiones no estaban de moda, pero para los jóvenes ocupa, sin duda, un lugar protagónico. Su perspectiva constituye una invaluable aportación a la labor de Rotary que debemos alentar y respaldar. Tal como ellos pueden aprender de nosotros, nosotros podemos aprender de ellos.

Los jóvenes que hoy participan en Rotaract, Interact, el Intercambio de Jóvenes de Rotary y RYLA son los rotarios del mañana. Cuando les brindamos nuestro apoyo estamos asegurando el futuro de nuestra organización y contribuyendo a la formación de los hombres y mujeres que se convertirán en presidentes de club, gobernadores, directores y presidentes de RI.

Gary C.K. Huang
Presidente de Rotary International
2013/2014



EL OBJETIVO DE ROTARY

Formulado por primera vez en 1910 y adaptado a través de los años a medida que la misión de Rotary se ampliaba, suministra una definición sucinta de los propósitos de la organización y de las responsabilidades individuales que atañen a todo socio de un club rotario. **EL OBJETIVO DE ROTARY** es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

PRIMERO: El desarrollo del conocimiento mutuo como ocasión de servir;

SEGUNDO: La observancia de elevadas normas de ética en las actividades profesionales y empresariales; el reconocimiento del valor de toda ocupación útil, y la dignificación de la propia en beneficio de la sociedad;

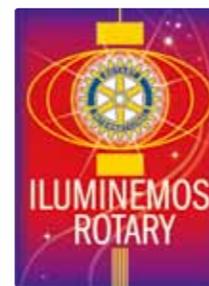
TERCERO: La puesta en práctica del ideal de servicio por todos los rotarios en su vida tanto privada como profesional y pública.

CUARTO: La comprensión, la buena voluntad y la paz entre las naciones, a través del compañerismo de las personas que en ellas ejercen actividades profesionales y empresariales, unidas en torno al ideal de servicio.

La Prueba Cuádruple

De lo que se piensa, se dice o se hace:

- 1] ¿Es la verdad?
- 2] ¿Es equitativo para todos los interesados?
- 3] ¿Crearé buena voluntad y mejorará amistades?
- 4] ¿Será beneficioso para todos los interesados?



El mes de los jóvenes emprendedores

LOS JÓVENES EMPRENDEDORES están llamados a ser la generación protagonista de un porvenir mejor. Aun cuando no reciben los estímulos ni el apoyo necesario por parte de quienes tienen la responsabilidad, cada día más, y por méritos propios, las nuevas generaciones se vienen ganando un lugar destacado en la sociedad, convirtiéndose en los futuros líderes del cambio social. Jóvenes que nacieron en un mundo convulsionado y a quienes les ha tocado vivir sus profundos cambios, en todos los aspectos, lo cual les ha hecho asumir el compromiso de crear un mundo mejor para sus familias y el entorno.

Enfrentar las duras realidades del mundo actual pasa por contar con un mayor índice de jóvenes participantes en la sociedad, aumentando también el impulso por sus propios talentos y motivando el anhelo de que sus familias generen cambios significativos que les permitan contar con un futuro mejor. Las vías para lograrlo han sido encontradas asimismo por ellos al asumir que las oportunidades vienen de la mano de la formación, la colaboración y la buena actitud para brindar atención a los demás; desarrollando iniciativas y proyectos interesantes para crear nuevas oportunidades de vida a niños, jóvenes, ancianos y personas desvalidas.

En este contexto, las Nuevas Generaciones le han dado a Rotary una vía para servir y así lo reconoce al reforzar el compromiso con la incorporación de jóvenes y jóvenes adultos que participen activamente dentro de ella. La aprobación de las Nuevas Generaciones como la Quinta Avenida de Servicio para mejorar el valor de los programas de la juventud y su impacto en el futuro de la Organización así lo confirman, siendo una iniciativa que pretende asegurar que los clubes presten la debida atención a programas de jóvenes, resultando importante tanto para el futuro de RI como para las comunidades y el planeta entero.

El Mes de Septiembre de Nueva Generaciones reconoce los cambios positivos ejecutados por jóvenes y adultos jóvenes que participan en las actividades de desarrollo de liderazgo, servicio comunitario e internacional, y programas de intercambio que enriquecen y fomentan la paz mundial y el entendimiento cultural. Rotary cuenta con los mejores programas de la juventud en el mundo mediante los cuales se permite realizar un extenso trabajo en pro de los seres humanos; incluyen: RYLA, Rotaract, Intereact y de Intercambio de Jóvenes, por citar los más conocidos.

Centrar la mirada en la juventud sigue siendo crucial para la vida de Rotary y la humanidad. Bienvenido Septiembre, el Mes de las Nuevas Generaciones, celebramos que sean una generación ganada para triunfar; cambiando abulia y apatía por buena voluntad para servir a sus semejantes. En hora buena por ellos y por quienes los consideran “la generación mejor preparada y con mayores oportunidades de la historia”.

Sudeste asiático declarado libre de polio

LA ORGANIZACIÓN Mundial de la salud certificó Libre de Polio a la región del Sudeste de Asia, un hito histórico en el esfuerzo mundial que busca poner fin a la enfermedad. Más de 1,8 billones de personas —una cuarta parte de la población mundial— viven en dicha región, que incluye a Bangladesh, Bhután, la República Democrática de Timor-Leste, India, Indonesia, Maldivas, Myanmar, Nepal, Corea del Norte, Sri Lanka y Tailandia.

El Sudeste Asiático, la cuarta de las seis regiones establecidas por la OMS en la erradicación de la polio, ahora se une a las Américas (certificación lograda en 1994), el Pacífico Occidental (2000) y Europa (2002). En la actualidad, el 80 por ciento de la población mundial vive en una región que está certificada libre de polio.

La declaración, hecha el pasado mes de marzo, fue largamente anticipada. Hace cinco años, la India, el último país de la región del Sudeste de Asia en detener la transmisión del poliovirus salvaje, albergaba casi la mitad de todos los casos de polio en el mundo. El último caso de polio de la región se informó en Bengala Occidental el 13 de enero de 2011. Una región sólo es certificada de manera conjunta como Libre de Poliomieltis luego de que todos sus países cumplan tres años sin reportar ningún nuevo caso.

Ciudades densamente pobladas, elevadas poblaciones migrantes así como la falta de saneamiento plantearon enormes desafíos en la lucha para eliminar la enfermedad en el Sudeste Asiático.

La erradicación de la polio en India fue “una tarea monumental, que exigió de un gran esfuerzo por parte de todos los niveles de gobierno así como de los aliados involucrados”, dijo Deepak Kapur, presidente del Comité PolioPlus de India. “Con el respaldo de más de 100 mil rotarios de todo el país, ayudamos a garantizar el máximo apoyo a todas las actividades, desde los Días Nacionales de Inmunización hasta las rondas



de inmunización llamadas ‘de barrido.’” También fueron cruciales “los grandes esfuerzos que hicimos para promover la buena voluntad así como la aceptación de la inmunización contra la polio en la comunidad musulmana y sus líderes religiosos,” agregó el ex fiduciario de LFR Ashok Mahajan. Los clubes rotarios brindan apoyo adicional mediante la realización de campamentos de salud gratuitos orientados a satisfacer otras necesidades básicas tales como la inmunización contra el sarampión, exámenes médicos, en-

trega de medicamentos, suplementos de vitamina A y anteojos.

En Sri Lanka, en la década de los 90s., el alto al fuego durante la guerra civil del país resultó fundamental para poder realizar allí los DNI. Como primer paso, los líderes rotarios y UNICEF establecieron contacto con el grupo conocido como Tigres de Liberación de Tamil Eelam.

“Nuestra guerra no es con los niños”, respondió el líder del grupo, afirmando que si Rotary y UNICEF podrían persuadir al gobierno para detener la guerra



Una pequeña en Pakbara, India, viste uno de los sombreros obsequiados por el Comité PolioPlus de la India durante las Jornadas Nacionales de Inmunización realizadas en Febrero.

por dos días, ellos estarían dispuestos a deponer las armas también. Los DNIs realizados posteriormente llegaron a ser conocidos como Días de Tranquilidad.

En Bangladesh, Rotary junto a la OMS y UNICEF trabajaron para crear conciencia pública sobre la necesidad de erradicar la polio, motivando a los padres para que permitieran que sus hijos fueran vacunados durante los DNI. En Nepal, Rotary y el gobierno nacional con la OMS y UNICEF trabajaron mano a mano para lograr que el país quedara libre de polio. Nepal celebró sus primeras jornadas nacionales de vacunación en 1996 y registró su último caso local de polio salvaje sólo cuatro años más tarde.

Más de 1.500 socios rotarios celebraron el logro alcanzado en la región durante el Cónclave Libre de Polio, realizado en marzo en Nueva Delhi. El evento también se centró en fortalecer el compromiso de los aliados que integran la Iniciativa Global para la Erradicación de la Polio con miras a poner fin a la polio a nivel mundial, incluyendo el intercambio de lecciones aprendidas en la India con otros países que todavía permanecen infectados.

El reto actual de la IGEP es erradicar la polio en los tres países en los que la enfermedad nunca ha podido ser detenida: Afganistán, Pakistán y Nigeria. Los brotes recientes detectados en Oriente Medio y el Cuerno de África son crudos recordatorios de que mientras la polio continúe en algún lugar seguirá constituyendo una amenaza para todos los demás lugares

del planeta. A principios de mayo, la OMS declaró a la propagación internacional del poliovirus salvaje una emergencia de salud pública de interés global.

“Ahora es responsabilidad de la India compartir las lecciones aprendidas y el mejoramiento de las prácticas llevadas a cabo con nuestros colegas de los países que aún luchan contra la polio a fin de proteger a sus hijos, y también a los nuestros”, dijo el ex presidente de RI Rajendra Saboo. “Ya lo estamos haciendo, ayudando en todo lo que podamos. La victoria de India sobre la poliomieltis y la certificación del Sudeste de Asia se producen en el momento justo en que se requiere de un grito de guerra rotundo que consiga dar el empujón final para erradicar la polio de la faz de la tierra.” [DAN NIXON]

Rostros de RI: Nuevos fiduciarios de LFR asumieron cargos

Cuatro nuevos fiduciarios, nombrados por el Presidente de Rotary International, Gary C.K. Huang, a fin de completar los quince miembros que integran el Consejo de Fiduciarios de La Fundación Rotaria, asumieron oficialmente sus cargos el pasado 1 de julio y prestarán servicio por un período de cuatro años.



Sushil Gupta
Rotary Club de Delhi Mid-west, India

Sushil es presidente y director general de Hoteles Asia (West) Ltd., presidente de Hoteles Edenpark (Qutab-Clarion), y propietario del Hyatt Regency Mumbai y de JW Marriott New Delhi Aerocity. Se ha desempeñado como presidente de la Federación de Asociaciones de Hoteles y Restaurantes de India y como director en el Consejo de Turismo de la Corporación Financiera de ese país. También ha sido miembro del comité ejecutivo de la Federación de Cámaras Indias de Comercio e Industria. Sushil preside el Proyecto de Conservación de Gangotri y es un fideicomisario del Consorcio para el Medio Ambiente Himalayo y miembro de la Fundación India de Montañismo. Adicionalmente, es miembro del Consejo Directivo de Operation Eyesight Universal, capítulo India. Rotario desde 1977, Sushil ha servido como director de RI; asesor de grupo de recursos; miembro, vicepresidente y presidente de comités; Líder de capacitación de RI y gobernador de Distrito. Le ha sido conferido el prestigioso premio nacional de Padma Shri por el presidente de la India por su distinguido servicio a la industria del turismo y el trabajo social. Tanto Sushil como su esposa, Vinita, son contribuyentes mayoritarios, Socios Paul Harris y Benefactores de LFR.

DATOS ESTADÍSTICOS

Rotarios: 1.220.115*
Clubes: 34.558*

Rotaractianos: 158.401
Clubes: 6.887

Interactianos: 385.066
Clubes: 16.742

Agrupaciones de Rotary: 95

Grupos de Rotary para Fomento de la Comunidad: 7.919
Miembros: 182.137

Datos al 02 de abril de 2014, excepto (*), al 01 de abril.

FUTURAS CONVENCIONES

São Paulo, Brasil [2015]

SEDES TENTATIVAS

Seul, Corea [2016]

Atlanta, EE.UU. [2017]



Paul A. Netzel
Rotary Club de Los Angeles, Calif., EE.UU.

Paul es fundador y presidente de Netzel Grigsby Associates Inc., firma líder en el campo de la consultoría de gestión especializada en el trabajo con las organizaciones sin fines de lucro e instituciones de todo el oeste de Estados Unidos. Rotario desde 1968, Paul se ha desempeñado como director de RI, coordinador de grupos de trabajo a nivel de zona, presidente de comités, director y coordinador de Instituto de Zona, presidente y moderador de la Asamblea Internacional, líder de capacitación de RI y gobernador de Distrito. También ha servido en el Comité de Finanzas, presidió el Comité de Servicio de Formación Profesional y fue presidente del Comité Ejecutivo de la Directiva de RI fungiendo como enlace con los fiduciarios de La Fundación Rotaria. Paul fue director fundador y asesor especial de la Comisión Organizadora Anfitriona para la Convención de RI de 2008 en Los Angeles. También se ha desempeñado como presidente de la Iniciativa de Grandes Donaciones para los Centros de RI Pro Paz, asesor nacional del Fondo Permanente, miembro del Comité de Propuestas para Presidente de RI en 2012-13 y 2014-15, y representante (en tres oportunidades) ante el Consejo de Legislación. Paul ha recibido Mención de La Fundación Rotaria por Servicio Meritorio. Como rotario con más de 45 años de asistencia perfecta, Paul fue elegido en 2005 para el Salón de la Fama del Distrito 5280. Tanto Paul como su esposa, Diane, son miembros fundadores de la Sociedad Arch C.

Klumph, Contribuyentes Mayoritarios, Socios Paul Harris y miembros del Círculo de Testadores de La Fundación Rotaria.



Sakuji Tanaka
Rotary Club de Yashio,
Japón.

Sakuji es ex presidente de Daika Company y ex presidente de la Asociación de Consorcios Nacionales de Distribución de Prensa de Japón. También ha sido vicepresidente de la Cámara de Comercio Yashio City. Socio de su club rotario desde su fundación en 1975, se ha desempeñado como presidente de RI, director, fiduciario de La Fundación Rotaria, miembro y presidente de comités (incluyendo la presidencia del Comité de la Convención de Birmingham 2009), coordinador regional de La Fundación Rotaria, líder de capacitación de RI y gobernador de Distrito. Trabajando con su distrito, ayudó a la construcción de un edificio escolar en Bangladesh. Sakuji ha recibido el Premio Dar de Sí antes de Pensar en Sí que otorga RI así como la Mención por Servicio Meritorio y el Premio por Servicios Distinguidos de

La Fundación Rotaria. Él y su esposa, Kyoko, son Socios Paul Harris, Donantes Mayoritarios, miembros de la Sociedad Arch C. Klumph y Benefactores de La Fundación Rotaria. Adicionalmente, Sakuji ha sido el creador de un fondo de Becas de Rotary por la Paz.



Young Suk Yoon
Rotary Club de Seoul Hoehyon, Corea.

Y.S. Yoon ha dirigido la Corporación Daewoo, Daewoo Industrias Pesadas & Maquinaria Ltd., Industrias Pesadas & Maquinarias de Corea así como Industrias Pesadas & Maquinarias Doosan. Es fundador y presidente de la firma de Asesoría Gerencial Heam. Ha ocupado diversos cargos en el ámbito de las relaciones internacionales, entre ellos: presidente de la Agencia de Colaboración Económica entre la República de Corea y Mongolia; presidente de la Agencia de Colaboración Económica entre la República de Corea y Alemania; y presidente de la Asociación de Buena Voluntad entre la República de Corea y Rusia. Rotario desde 1990, Y.S. Yoon ha servido

en Rotary como miembro de comité, líder de formación de RI, presidente del Comité Distrital de La Fundación Rotaria y como gobernador de Distrito. También se desempeñó como miembro de la Iniciativa de Grandes Donaciones para los Centros de RI Pro Paz. Él y su esposa, Seung Ja, son Contribuyentes Mayoritarios, Benefactores de La Fundación Rotaria y miembros de la Sociedad Paul Harris.



Convención de RI 2015 ¡Gooooo!

SÓLO CINCO PAÍSES han ganado más de una vez la Copa Mundial de Fútbol, y Brasil es uno de ellos. De hecho, la ha ganado en cinco oportunidades, más que ninguna otra nación del planeta. Los rotarios que asistan a la Convención de RI, en São Paulo, estarán rodeados por algunos de los más apasionados seguidores del fútbol (*o futebol*, en portugués), del mundo. A continuación te ofrecemos alguna información básica por si no estás familiarizado con este deporte:

Brasil ganó los mundiales de 1958, 1962, 1970, 1994 y 2002.

Pelé, quizá el jugador de fútbol más conocido del mundo, participó en cuatro mundiales (1958 donde marcó dos goles en la final, 1962, 1966 y 1970). Pelé fue uno de los oradores durante la Convención de RI de 1981 en São Paulo.

El Museu do Futebol está situado en el Estádio Municipal Paulo Machado de Carvalho de São Paulo. La entrada es gratuita los jueves y sábados. Para más información, visita MUSEUDOFUTEBOL.ORG.BR.

Charles Miller, brasileño educado en Inglaterra, llevó el fútbol a su país en la década de 1890, al afiliarse al São Paulo Athletic Club.

La tradición brasileña de utilizar apodos o un solo nombre, como Pelé o Sócrates, para designar a los jugadores de fútbol comenzó en 1914, con el jugador llamado *Formiga* ("hormiga"). Algunos de los jugadores de la selección brasileña que participaron en el mundial de 2014 son Hulk, Fred y Neymar. [INSCRÍBETE EN LA CONVENCIÓN DE SÃO PAULO 2015 EN www.riconvention.org/es]

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LOS FIDEICOMISARIOS

AYÚDANOS A ALCANZAR NUESTRA META

LOS ROTARIOS son personas generosas que contribuyen a muchas causas en sus comunidades, pero con demasiada frecuencia no aportan a su propia entidad filantrópica: La Fundación Rotaria.

Este año rotario, quisiera que cada club realizara una contribución a nuestra Fundación.

Recuerda que el bien que podemos hacer en el mundo sólo está limitado por el monto de las contribuciones que recibimos. Cuando aportamos a nuestra Fundación no estamos enviando dinero a Evanston, sino que ayudamos a una persona ciega a ver, a una víctima de la polio a andar, a un niño a crecer sano, mejoramos la educación de un estudiante o alimentamos a una familia.

Cada año, los fiduciarios de LFR establecen una meta para el Fondo Anual, el fondo que surte al



John Kenny
Presidente del Consejo de Fiduciarios de LFR

Fondo Mundial. Este año, la meta es de US\$123 millones. Alentamos a cada rotario a contribuir un mínimo de US\$ 100. Soy consciente que esta cantidad podría resultar elevada en algunos países, por lo que solicito a los rotarios que contribuyan con arreglo a sus medios económicos.

El eslogan Cada Rotario, Cada Año significa exactamente eso. Cada rotario debería contribuir a nuestra Fundación cada año. Recuerda a los socios de tu club la importancia de que todos y cada uno de los clubes demuestren su apoyo a la Fundación.

Como dije al principio, los rotarios son generosos. Estoy seguro de que tu generosidad se reflejará en una contribución a nuestra Fundación Rotaria.

La consecución de nuestra meta depende de cada uno de nosotros.



**APROVECHA
AL MÁXIMO
TU AFILIACIÓN.
CONÉCTATE PARA
HACER EL BIEN.**



TRABAJA CON LÍDERES | INTERCAMBIA IDEAS | TOMA ACCIÓN: www.rotary.org



El club es el punto de partida de tu afiliación a Rotary. Una activa participación te abrirá las puertas a nuevos conocimientos, destrezas de liderazgo y amistades duraderas.

Rotary une a líderes del mundo entero, personas como tú interesadas en marcar la diferencia. Ponemos a tu disposición recursos y oportunidades para mejorar las condiciones de vida en tu comunidad y ser un agente del cambio en el mundo.

CONTACTOS PARA EL BIEN DE LA COMUNIDAD

Retribuir a la comunidad y trabajar con líderes y amigos interesados en causas similares son las dos razones principales por las cuales las personas se afilian a Rotary. Y éstas son, precisamente, las razones por las que los socios deciden permanecer en nuestra organización. ¿Qué te impulsó a unirse a Rotary? ¿Cuáles son tus expectativas como rotario y para tu club?

NUESTRO IMPACTO COLECTIVO

Rotary une a personas como tú, líderes de diversas culturas y profesiones dispuestos a poner en práctica sus conocimientos por el bien de los demás. Los rotarios son personas con un elevado sentido de responsabilidad, deseosas de retribuir a sus comunidades y enfrentar los retos más difíciles para crear un cambio permanente en localidades del mundo entero.

Juntos potenciamos a la juventud, mejoramos la salud, promovemos la paz y fomentamos el desarrollo en todos los rincones del planeta.

Somos 1.200.000 rotarios y hacemos sentir nuestra influencia con un impacto cada vez mayor en la comunidad global. Cuando trabajamos unidos y dedicados a una causa, como en el caso del programa PolioPlus, la magnitud de nuestro impacto es evidente. Con el constante apoyo de rotarios como tú continuaremos nuestra batalla para Poner fin a la polio, de una vez por todas.

Eres rotario porque quieres marcar una diferencia y has abrazado nuestro lema: Dar de Sí antes de Pensar en Sí. Eres rotario porque crees en la integridad y en la importancia de ser un agente del cambio. Eres rotario porque deseas participar en actividades dentro de nuestras áreas de interés.

Haití En agosto de 2013, el Club Rotario de Tallahassee Sunset, Florida (EE.UU.), se coaligó con el Club Rotario de Port-au-Prince/Champ de Mars (Haití) para hacer entrega de 60 sistemas de filtración de agua en Dumay. El equipo colaboró en la capacitación de un consejo local del abastecimiento de agua, integrado por líderes locales abocados a promover el uso de filtros e impartir cursos sobre agua, saneamiento e higiene.

Horas de servicio voluntario: 700
Número de voluntarios: 28
Contribuciones en efectivo: US\$ 800
Donaciones de bienes y servicios: US\$ 2.800

Mauricio Desde 2009, el Club Rotario de Beau Bassin-Rose Hill ha organizado un programa de alfabetización para adultos en beneficio de la comunidad de Mont Roches y las áreas aledañas. Diecinueve estudiantes concluyeron satisfactoriamente los cursos más recientes en diciembre de 2013.

Horas de servicio voluntario: 280
Número de voluntarios: 5
Contribuciones en efectivo: US\$ 3.500
Donaciones de bienes y servicios: N/C

Filipinas Los Clubes Rotarios de Bacolod West (Filipinas), y Maroubra (Australia), se unieron para proporcionar almuerzos diarios a 50 alumnos de la escuela primaria de Bacolod City. Este proyecto tiene como fin mejorar la salud y el bienestar de los escolares.

Horas de servicio voluntario: 215
Número de voluntarios: 8
Contribuciones en efectivo: US\$ 2.000
Donaciones de bienes y servicios: N/C

ESTOS SON SÓLO ALGUNOS DE LOS ÚLTIMOS PROYECTOS PUBLICADOS EN ROTARY SHOWCASE.

¿Quieres difundir tus éxitos? Compártelos con el mundo en Rotary Showcase (www.rotary.org/showcase). Carga fotografías y videos y monitorea el impacto de tu proyecto. ¿Necesitas ideas? Rotary Ideas (ideas.rotary.org) es una nueva herramienta en línea que ayuda a los clubes rotarios a conseguir apoyo para sus proyectos de servicio. Úsala para buscar colaboradores, voluntarios, recursos y contribuciones individuales. Para más información sobre estas herramientas, escribe a social@rotary.org.

Inglaterra Para incentivar el interés de los niños en la ciencia y la tecnología, el Club Rotario de Westminster East y el Club Rotaract de Westminster colaboraron en un proyecto de construcción de barquitos en la escuela primaria Churchill Gardens. Treinta y cuatro alumnos dedicaron dos tardes a la construcción de los barquitos y después jugaron con ellos en un estanque del Hyde Park.

Horas de servicio voluntario: 200
Número de voluntarios: 18
Contribuciones en efectivo: US\$ 600
Donaciones de bienes y servicios: N/C

Australia Durante los últimos cuatro años, el Club Rotario de Bowral-Mittagong ha celebrado el festival anual DreamCricket en Bowral, localidad de origen del célebre jugador de críquet Don Bradman. Participan en el evento cientos de chicos con necesidades especiales, rotarios y voluntarios locales. La idea se ha extendido a los clubes y distritos de toda Australia, India y Sri Lanka.

Horas de servicio voluntario: 28.061
Número de voluntarios: 5.759
Contribuciones en efectivo: US\$ 193.092
Donaciones de bienes y servicios: US\$ 701.525

LA PRUEBA CUÁDRUPLE

De lo que se piensa se dice o se hace:

1 ¿Es la VERDAD?

3 ¿Crearé BUENA VOLUNTAD Y MEJORES AMISTADES?

2 ¿Es EQUITATIVO para todos los interesados?

4 ¿Será BENEFICIOSO para todos los interesados?



Paz y prevención y resolución de conflictos



Prevención y tratamiento de enfermedades



Agua y saneamiento



Salud materno-infantil



Alfabetización y educación básica



Desarrollo económico e integral de la comunidad



PARTICIPA

Con tu participación activa se beneficiarán la comunidad, el club y los proyectos, y tú también mejorarás tus destrezas para hablar en público, gestionar proyectos y organizar eventos. Entablarás contacto con personas interesantes de tu comunidad y el mundo entero. Abordarás problemas locales que preocupan tanto a ti como a tus consocios. Te sentirás partícipe de un proyecto común, derivado del trabajo conjunto para mejorar la comunidad. A continuación destacamos algunas de las numerosas oportunidades que tendrás a tu disposición si realmente quieres ser un rotario activo.

COMIENZA EN LA COMUNIDAD

Participa como voluntario en las actividades emblemáticas del club.

Colabora en uno de los programas que patrocina el club.

Detecta una necesidad local y desarrolla un proyecto práctico para satisfacerla.

Trabaja con otros clubes de la zona, incluidos Interact y Rotaract, en un proyecto de servicio conjunto.

Intercambia ideas con los líderes del club sobre las metas del club y proyectos, y ponlas en práctica. Tus sugerencias bien podrían dar paso a la próxima iniciativa importante en la comunidad.

PASA AL PLANO INTERNACIONAL CON ROTARY

Participa en proyectos internacionales de Rotary.

Lee sobre otros proyectos en Rotary Showcase en www.rotary.org, donde encontrarás ideas para iniciativas futuras.

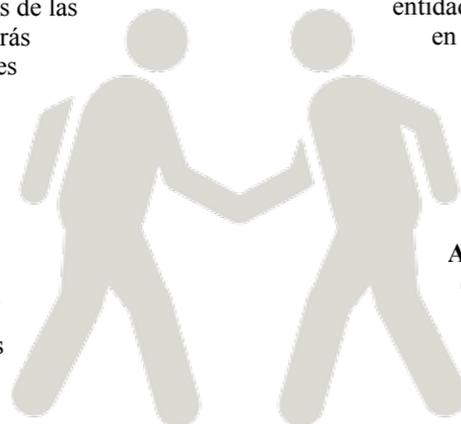
Contribuye con La Fundación Rotaria, entidad que otorga millones de dólares en subvenciones para financiar las actividades humanitarias de Rotary en todo el mundo.

Asiste a funciones rotarias para intercambiar ideas y celebrar con socios de todos los continentes.

Acoge en tu hogar a un estudiante del Intercambio de Jóvenes que visite tu distrito y familiarízate con otra cultura.

Adquiere nuevos conocimientos con otros rotarios en la Convención de Rotary International.

Contribuye a PolioPlus y la campaña para Poner fin a la polio. Bastan 60 céntimos de dólar para proteger a un niño contra la poliomielitis.



ESTABLECE CONTACTOS

Un aspecto de gran importancia en Rotary son las amistades duraderas que forjan los rotarios; vínculos que trascienden comunidades, ciudades, naciones y culturas. Para una relación de cooperación sólo se necesita un buen contacto.

EN LÍNEA

Actualiza tu perfil en www.rotary.org para recibir información personalizada y conectarte con socios con los mismos intereses.

Conéctate con otros líderes rotarios mediante tu perfil y obtén ayuda para tus proyectos.

Lee las conmovedoras historias de otros rotarios en el blog Rotary Voices.

Entérate sobre proyectos de servicio de todo el mundo en Rotary Showcase y promueve también las actividades de tu club.

Aprende más sobre las subvenciones de Rotary en www.rotary.org/grants/ es y prepárate para solicitar

Subvenciones Globales para proyectos humanitarios internacionales.

Aprovecha las redes sociales para comunicarte y conectarte con otros como un medio para difundir la obra de Rotary.

CONTACTOS INTERPERSONALES

Para establecer contactos no necesitas de una computadora; además de las reuniones del club se te presentarán muchas oportunidades para reunirte con otros rotarios, como se indica abajo.

Haz de Rotary parte de tu familia. Entérate sobre las oportunidades que Interact, RYLA y el Intercambio de Jóvenes representan para tus hijos e invita a tu cónyuge a las reuniones del club.

Asiste a una Convención de Rotary. Reúnete y celebra nuestros logros con rotarios de todo el planeta para que el impacto de nuestras obras sea mayor.

Ve a reuniones de otros clubes rotarios. Podrás visitar clubes en todo el mundo y establecer contactos para tus proyectos internacionales así como forjar nuevas amistades.

Familiarízate con una cultura distinta. Participa en un Intercambio Rotario de Amistad en un país del extranjero.

Únete a una Agrupación de Rotary o Grupo de Acción Rotaria. Conoce a rotarios con intereses y causas similares a las tuyas.

OTROS RECURSOS

Tu revista regional, noticias de Rotary y boletines para enterarte de proyectos excepcionales, consejos prácticos e ideas inspiradoras.

Busca más publicaciones en <http://shop.rotary.org>.

CONÉCTATE YA

PARTICIPA EN LA CONVERSACIÓN

<http://www.rotary.org/socialnetworking>



facebook



linkedin



youtube



blog



rss



flickr



twitter



pinterest



vimeo



instagram

MÁS ALLÁ DEL CLUB — LA FAMILIA ROTARIA

Rotary no sólo está constituido por clubes rotarios. Puesto que no hay edad para el servicio voluntario, contamos con programas para adolescentes y adultos jóvenes interesados en descubrir nuevas culturas, adquirir destrezas de liderazgo y retribuir a la comunidad. Ofrecemos, además, diversas oportunidades para personas de distintas edades e intereses, deseosas de contribuir al progreso de sus localidades. Los clubes rotarios organizan y auspician las siguientes actividades:

Interact: programa para líderes emergentes que patrocinan los clubes rotarios, para jóvenes de 12 a 18 años. Con más de 16.742 clubes Interact en 151 países, Rotary sirve de inspiración a la próxima generación de líderes a fin de inculcar en éstos responsabilidad social y conciencia mundial.

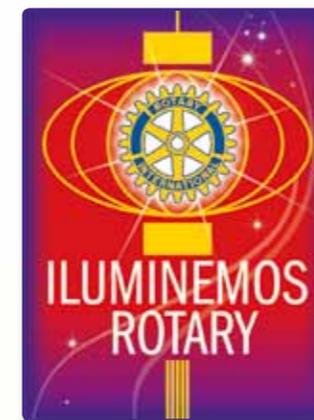
Rotaract: programa de clubes de servicio para adultos jóvenes entre los 18 y 30 años, que organizan los clubes rotarios, cuyo objetivo es promover el liderazgo, desarrollo profesional y voluntariado entre sus socios. Con más de 6.887 clubes en 166 países, los rotaractianos propician el cambio en comunidades del mundo entero.

Grupos de Rotary para el Fomento de la Comunidad (GRFC): grupos constituidos por no rotarios, los cuales emprenden proyectos de servicio para mejorar las condiciones de vida en sus comunidades. Funcionan más de 7.909 GRFC en 85 países bajo el patrocinio de los clubes rotarios.

Intercambio de Jóvenes: ofrece a estudiantes de 15 a 19 años la oportunidad de participar en intercambios culturales en el extranjero. Anualmente participan en este programa más de 8.000 intercambistas, quienes permanecen en el exterior entre una semana y un año académico, período durante el cual conocen culturas distintas, aprecian perspectivas diferentes y promueven la comprensión internacional.

Seminarios de Rotary para Líderes Jóvenes (RYLA): programa de formación para adolescentes y adultos jóvenes con énfasis en la responsabilidad social, perspectiva internacional y superación personal.

Becas de Rotary pro Paz: ofrecen a los beneficiarios la oportunidad de obtener una maestría o una diplomatura en universidades afiliadas a los Centros de Rotary pro Paz. Los becarios se concentran en campos como estudios internacionales y resolución de conflictos, que los ayudarán en sus carreras como promotores de la paz.



GOBERNADORES DE DISTRITO PARA EL AÑO ROTARIO 2014-2015

Compañeros rotarios que prestan servicio como gobernadores de distrito (dentro del área de cobertura de la Revista Rotaria) durante el período 2014/2015.

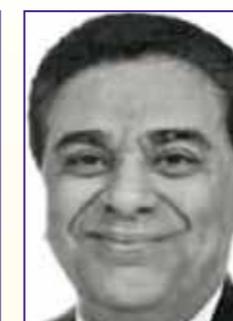
Para ellos un fraternal saludo y los mejores deseos de que cristalicen con éxito sus gestiones inspirados en el lema del presidente Gary Huang: "Iluminemos Rotary".



[DISTRITO 4060]
ANTONIO R. ARROYO REYES
BANCA

Rotary Club de Moca
C/Eduardo Liriano 17, Moca,
Español 5600,
República Dominicana.

[ramyarro@hotmail.com]



[DISTRITO 4240]
MANUEL M. MARTÍNEZ
DERECHO MERCANTIL

Rotary Club San Salvador
Cuscatlan
Av. Maracaibo 609, Colonia
Miramonte, San Salvador 503,
El Salvador.

[emetres@aim.com]



[DISTRITO 4250]
JOSÉ M. RODRÍGUEZ W.
ASESOR FINANCIERO

Rotary Club de Ciudad
de Guatemala
20 Av. A 3-41 Zona 15, Vista
Hermosa 1, Edif. Los Arrayanes,
Guatemala 1015, Guatemala.

[tg9rz@hotmail.com]



[DISTRITO 4400]
EDGAR E. YANEZ V.
PERIODISMO RADIAL

Rotary Club de Quito Valle
Interoceánico
Av. Rep. del Salvador N35-146,
Edif. Prisma, Piso 11, Quito,
Pichincha 1716-357, Ecuador.

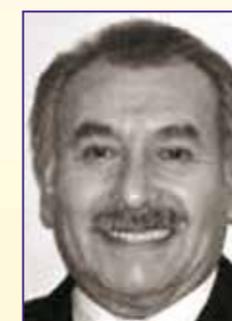
[edgaryanez73@gmail.com]



[DISTRITO 4690]
EDUARDO IRUSTA F.
ECONOMÍA

Rotary Club de Sucre
Calle Bolívar No 128 (Hotel
Glorieta), Sucre,
Chuquisaca, Bolivia.

[eduardo.irusta@gmail.com]



[DISTRITO 4845]
CARLOS H. ÁLVAREZ R.
VENTA DE PARTES AUTOMOTRICES

Rotary Club de Formosa
9 de julio
Fontana No 668, Julio a Roca
No. 474, Formosa, Formosa
3600, Argentina.

[alvarezromea@arnet.com.ar]



[DISTRITO 4970]
OLGA SÁNCHEZ LLAMOSA
EMPRESARIA

Rotary Club de Rivera Fortín
Sarandi 401,
Rivera 40000, Uruguay.

[mastro@adinet.com.uy]



[DISTRITO 4980]
FRANKLIN A. MOREIRA G.
PSICOLOGÍA

Rotary Club de Rocha Este
Zorrilla de San Martín
Número 79, Rocha 27000,
Uruguay.

[franaugu@adinet.com.uy]



[DISTRITO 4370]
LEONE MARIO ROSSI
METAL GALVANIZADO

Rotary Club de La Lagunita
El Hatillo
Centro Empresarial Lagunita Av.
Sur piso 4 oficina 406,
La Lagunita, Caracas, Vzla.

[leone.rossi@gruposgaca.com]



[DISTRITO 4380]
GUILLERMO E. SOTO L.
PUBLICIDAD

Rotary Club Del Lago
Avenida 3G. Edif. Aluana
Piso 3, Sector Lago
Maracaibo, estado Zulia 4002,
Venezuela.

[gsotopublicidad@gmail.com]

Río de JANEIRO

Vs.

São PAULO

por James HIDER

Río es la urbe hedonista por excelencia, con sus playas, montañas, exuberante vegetación tropical y mucha gente guapa y ligera de ropas. A los paulistanos les cuesta aceptarlo, y suelen desquitarse con la sempiterna pregunta: “Podrá ser la Ciudad Maravillosa y todo lo que quieras pero, ¿dónde vas a conseguir una buena comida?”

São Paulo, con sus enormes edificios cuya silueta se yergue sobre una meseta que corona la planicie costera, es

LA LEGENDARIA RIVALIDAD DE DOS GRANDES CIUDADES: ¿Cuál de las dos ciudades es mejor, Río de Janeiro o São Paulo?

Esa es la eterna y gran polémica entre los brasileños.

un monumento a la buena vida, una versión tropical de Nueva York. Sus habitantes se enorgullecen de vivir en una ciudad que sin duda podría considerarse el centro de negocios de la séptima mayor economía del mundo, y argumentan también que su querida Sampa es la capital gastronómica de América del Sur.

Además de la enorme concentración de riqueza en São Paulo (sólo en la Avenida Paulista, verdadero cañón de rascacielos en pleno centro, se aglutina 1% del PIB de la nación) parte de la riqueza gastronómica de la ciudad se debe a que tiene la mayor población japonesa fuera de Japón, cuyo origen data de la masiva inmigración de comienzos del siglo XX. En la actualidad, la urbe nos ofrece una zona entera del centro de la ciudad, *Liberdade*, llena de tiendas japonesas, festivales y magníficos restaurantes de sushi.

A unas pocas cuadras de *Liberdade*, más allá de la espectacular Catedral da Sé y las fachadas *art nouveau* de los edificios de apartamentos erigidos cuando el centro aún estaba rodeado de plantaciones de té, llegamos a la primera construcción de São Paulo: la antigua misión jesuita, reliquia arquitectónica del siglo XVI ubicada en una plazuela y en gran medida eclipsada por los rascacielos y edificios de oficinas señoriales de hace un siglo. Ya no están más los monjes de la misión; los han reemplazado unos panaderos que venden el exquisito *bolo*, una especie de pastel ideal para degustar con una taza de café paulista, sentado en el patio interior. Sin embargo la esencia del mundo

gourmet de São Paulo comienza en el Mercado Municipal, inmensa estructura de estilo victoriano que desde el exterior se asemeja a una estación de trenes londinense. Para los rotarios que asisten a la Convención les será fácil trasladarse allí en taxi, cruzando el río *Tietê*, desde el centro de convenciones del Anhembi Parque. Dentro del recinto hay un verdadero laberinto de puestos donde se venden todo tipo de especias y frutas brasileñas, embutidos y bacalao salado. Por otra parte, en el *Porco Feliz*, se puede comprar un cerdo entero o encargar un *carpincho*, el roedor más grande del mundo, cuya carne se consume en algunas regiones de Sudamérica. En la planta alta hay un enorme balcón lleno de cafés, donde los clientes disfrutaban de variados sándwiches y *chopes* (cerveza de barril fría), mientras contemplan el ir y venir del gentío.

Si quieres disfrutar de buenos restaurantes, en São Paulo se encuentran algunos de los mejores del mundo. El primero de ellos es el D.O.M., en Jardim Paulista, uno de los más populares de América Latina. El año pasado, el chef, Alex Atala, fue incluido en la lista de personas más influyentes de la revista *Time*. Atala consigue ingredientes de fuentes sostenibles en la Amazonia, viaja con frecuencia a buscar plantas y peces con nombres exóticos y ayuda a cultivar vegetales orgánicos en forma rentable. El resultado es su estilo de alta cocina brasileña que muchos imitan y nadie supera.

Situado sobre la elegante Rua Haddock Lobo, en el Jardim Paulista, Figueira Rubaiyat tiene una de las ubicaciones más impresionantes de la ciudad. En el jardín, las mesas rodean un enorme árbol *banyan* cuyas ramas se ciernen sobre los comensales cual cuellos de diplodocus



Sin embargo, en São Paulo, se puede comer muy bien por menos dinero. Las cocinas regionales están bien representadas, especialmente los platos nordestinos a base de mariscos, las mejores muestras pueden degustarse en Mocotó, en Vila Medeiros, a 40 minutos del centro de la ciudad, pero vale la pena el viaje. Tras sus modestos comienzos, el propietario, José Oliveira de Almeida, migrante de Pernambuco, estado del nordeste de Brasil, triunfó con su comida casera, incluido el conocido caldo de carne y frijoles preparado con una receta secreta. Desde hace años, Mocotó atrae a un nutrido número de comensales, lo cual obligó a Oliveira a ampliar el local y convertirlo en un restaurante a gran escala que la revista *Newsweek* incluyó entre los 101 mejores del mundo.

antes de perderse más allá del techo de cristal. La mayor parte de los clientes eligen los platos de carne asada estilo argentino o brasileño, aunque el cordero es de lo mejor y la amplia selección de pescado del Amazonas carece de rival fuera de Manaus.

El nivel de los chefs japoneses también es impresionante. En el pequeño Aizomê, lo más recomendable es sentarse en el bar y observar como preparan platos, desde los tradicionales sushi y sashimi a las especialidades japonesas-brasileñas, como los ostiones a la parrilla glaseados con burucuyá (maracuyá).

Mocotó también cuenta con el primer y único *sommelier* de *cachaça*, el licor brasileño más conocido, destilado de azúcar de caña. Leandro Batista brinda a los clientes un tour de las mejores marcas del país... [Continúa en la próxima edición de RR].



**SÃO
PAULO**
BRASIL
6-9 DE JUNIO
2015



CONVENCIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL

INSCRÍBETE CUANTO ANTES

HAZLO ANTES DEL 15 DE
DICIEMBRE PARA APROVECHAR
LOS DESCUENTOS

Inscripción individual o en grupo

Los rotarios, los rotaractianos y los funcionarios de clubes y distritos se pueden inscribir a título individual directamente en línea y agregar un máximo de seis invitados, incluidas personas no rotarias. Si los invitados son más de seis, tienes que rellenar el formulario que figura en www.riconvention.org/es. Para grupos de 25 personas o más hay que consultar con ri.registration@rotary.org.

Elige las fechas de viaje

Antes de inscribirte, consulta el programa preliminar en www.riconvention.org/es y selecciona las actividades en las que quisieras tomar parte antes, durante y después de la Convención. Conviene que fijas las fechas de viaje antes de inscribirte en la Convención.

PREPARA TODO CON TIEMPO Y MARCA LA DIFERENCIA

INSCRÍBETE YA

Aprovecha los precios con descuento para quienes se inscriben con antelación, y date prisa porque el plazo vence el 15 de diciembre. Insíbete en línea y recibirás de inmediato la documentación que confirma la inscripción.

SI NECESITAS VISA

No precisan visa para viajar a Brasil los ciudadanos de la mayoría de los países de Europa, América Central y del Sur, y los de Corea, Nueva Zelanda y Filipinas. En cambio, deberán tramitarla quienes procedan de Australia, Canadá, Japón y Estados Unidos, entre otros países, mediante entrevista personal en la embajada o consulado de Brasil. Los requisitos para el otorgamiento de visa figuran en este sitio: www.portalconsular.mre.gov.br